

Herringbone / Oiled floors / T&G / Suited for floor heating

General

GB

The wood boards should be placed in the room in which they are to be fitted to acclimatize for 1 week and should be carefully stacked, in their packaging, to allow air to circulate. The boards should be stored and laid in a relative humidity between 45%-65% and at a room temperature between 18°C and 21°C (65 degrees to 70 degrees Fahrenheit). In order to keep the humidity on the right level a humidifier can be used. This floor can only be used in dry rooms with a normal temperature and air humidity. This floor cannot be installed in wet rooms. Are considered to be wet rooms: Kitchen, toilets, bath and shower room, utility room and all others rooms in the house that are not heated or are likely to be submitted to water on floor level. It is advised to install this floor glued down on a level and solid subfloor. The floor can be installed on most existing floors, eg. wooden floors, PVC, concrete floors. Soft long-piled wall-to wall carpets should be removed. Make sure your concrete subfloor is dry enough before you start. Use a hygrometer to check that the humidity of the subfloor is less than 2,5%. In case of installation on floor heating this should be less than 2%. Always use a moisture barrier. This parquet is suited for installation on floor heating on condition that it is a non-electrical or non-reversible floor heating with a maximum temperature of 26°C on the surface. There has to be a relative humidity between 45-65%. The warranty expires when these conditions are not fulfilled. Contact your dealer/fitter for more details. It is advised to mop your floor after installation with an oil conditioner (we advise WOCA Oil conditioner). This conditioner gives an extra protection and can be used once a year afterwards. For the weekly maintenance you have to add soap for oiled parquet to the water (we advise the natural or white soap of WOCA). It is forbidden to clean your oiled parquet with a polish or classic detergent. It is not recommended to mop the parquet with water only. In case of questions or problems, please contact your dealer. This flooring is, as any other wooden floor, subject to small impressions and scratches. Please take the following precautions to minimize them.

- Use a good doormat at every entrance
- Use soft protective pads for your table and chair legs
- Put a protective mat under chairs with wheels
- Avoid long contact with water
- Consider that sunlight will intensify the colour of you flooring

En Général

FR

Laissez le parquet pendant une semaine dans une pièce afin qu'il puisse s'acclimatiser et veuillez le laisser dans l'emballage pour permettre la circulation de l'air. Le parquet doit être stocké et mis dans une pièce avec une humidité relative entre 45% -65% et à une température ambiante entre 18 ° C et 21 ° C (65 degrés à 70 degrés Fahrenheit). Afin de maintenir l'humidité à un bon niveau, un humidificateur peut être utilisé. Votre parquet est conçu pour des locaux secs avec une température et humidité de l'air normale. Ce parquet n'est pas compatible avec les pièces humides. Dans une habitation, sont considérées comme pièces humides: les sanitaires, les salles de bains, les salles d'eau, les cuisines et toutes les autres pièces non chauffées ou susceptibles d'être soumises à une humidité au niveau du sol. Nous vous conseillons de coller ce sol en plein et il peut être installé sur la plupart des sols existants, par exemple des planchers, des sols en PVC ou au béton. Le tapis doux ou à longs poils doit être enlevé. Le support doit être plat et solide. Laissez sécher suffisamment votre sol de chape avant la pose. Le degré d'humidité de votre sol doit être inférieur à 2,5%. En cas de pose sur un chauffage par le sol, le taux d'humidité relative doit être moins de 2%. Utilisez un hygromètre. Mettez toujours une sous-couche anti-humidité. Ce parquet convient pour une pose sur un chauffage par le sol à condition qu'il soit d'un système classique avec une température maximum de 26°C. L'humidité relative doit se situer constamment entre 45%-65%. L'installation du parquet sur un chauffage par le sol réversible ou électrique n'est pas couverte par la garantie. Contactez votre distributeur/spécialiste pour plus de détails. Après la pose, utilisez une serpillière bien essorée avec de l'eau et le régénérant. (Nous vous conseillons l'huile régénérant de la marque WOCA). Ce régénérant forme une couche protectrice à la surface et peut être appliqué après une fois par an. Pour un entretien quotidien, il est recommandé d'ajouter du savon spécialement conçu pour le parquet huilé à votre eau. (Nous vous avisons le savon blanc ou le savon naturel de la marque WOCA). Il est absolument déconseillé de nettoyer votre sol huilé avec un polish ou détergeant classique. Surtout n'utilisez jamais de l'eau claire. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur. Votre parquet est comme tous les parquets en bois sujet à de petits coups et rayures.

Pour cela prenez les précautions suivantes :

- Placez un bon paillason à chaque entrée
- Prévoyez des embouts tendres aux pieds de chaises et tables
- Mettez un tapis de protection en dessous des chaises à roulettes
- Évitez le contact prolongé avec l'humidité
- Prévoyez le changement de couleur du bois naturel en contact avec le soleil.

Algemeen

NL

De houten planken moeten gedurende 1 week acclimatiseren in de ruimte waar ze geplaatst zullen worden. De planken moeten bewaard en gelegd worden in een relatieve vochtigheid tussen 45-65% en aan een kamertemperatuur tussen 18°C en 21 °C (65 graden tot 70 graden Fahrenheit). Om de luchtvochtigheid op peil te houden kan een luchtbevochtiger gebruikt worden. Meng de planken om een gevarieerd geheel te bekomen. Uw vloer is enkel geschikt voor gebruik in droge lokalen met een normale temperatuur en luchtvochtigheid. Deze vloer mag niet geplaatst worden in vochtige ruimtes. Worden beschouwd als vochtige ruimtes: keukens, badkamer, toilet, bijkeuken, wasplaats en alle andere ruimtes die niet verwarmd worden en/of onderhevig kunnen zijn aan vochtigheid ter hoogte van de vloer. Er wordt geadviseerd om deze vloer vol te verlijmen op een stevige en vlakke ondergrond. Het parket kan worden geïnstalleerd op de meeste bestaande vloeren, bv. houten vloeren, PVC-vloeren, betonnen vloeren. Zacht en langpilig kamerbreed tapijt dient te worden verwijderd. Laat een chapevloer voldoende uitdrogen alvorens te beginnen. De vochtigheidsgraad van uw ondergrond dient lager te zijn dan 2,5%, bij installatie op vloerverwarming moet dit minder dan 2% zijn. Gebruik hiervoor een vochtigheidsmeter. Plaats altijd een vochtscherm. Dit parket is geschikt voor installatie op vloerverwarming op voorwaarde dat het een niet-reversibele noch een niet-elektrische aangedreven vloerverwarming betreft met een maximum temperatuur van 26°C aan de oppervlakte. Er moet een constante relatieve luchtvochtigheid tussen 45-65% worden aangehouden. Indien niet aan deze voorwaarde wordt voldaan vervalt de garantie. Neem contact op met uw verdeler/vakman voor meer details. Het is aan te raden om net na de installatie van uw vloer te dwielen met een olie conditioner (wij raden de WOCA olie conditioner aan). Deze conditioner geeft een extra bescherming en mag nadien één keer per jaar gebruikt worden. Voor het wekelijks onderhoud moet U zepen voor geolied parket aan het dweilwater toevoegen. (We raden de natuur of witte zepen van WOCA aan). Het is verboden om uw geolied parket te poetsen met een polish of een klassiek detergent. Het parket dwielen met zuiver water wordt sterk afgeraden! Bij vragen of problemen, neem contact op met uw verdeler. Uw vloer is zoals elke houten vloer onderhevig aan kleine indrukken en krassen.

- Neem daarom volgende voorzorgsmaatregelen:
- Plaats een goede deurmat aan elke ingang.
- Voorzie stoel- en tafelpoten van zachte dopjes
- Leg een beschermingsmat onder stoel- en met wieltjes
- Vermijd langdurige blootstelling aan water
- Hou er rekening mee dat de houtkleur onder invloed van zonlicht gaat verdiepen

Generale

E

Las tablas deben ser depositadas en la habitación donde van a ser instaladas para que se aclimaten durante 1 semana y deberán ser cuidadosamente apiladas, en su embalaje, para permitir que circule el aire. Las tablas deben ser almacenadas con una humedad relativa entre el 45% y el 65% y con una temperatura en la habitación entre los 18°C y los 21°C (de 65 a 70 grados Fahrenheit). Con el fin de mantener la humedad en el nivel adecuado se pueden usar humidificadores. Su parquet sólo es apto para colocación en locales con temperaturas y humedad del aire normales. Su parquet no puede ser instalado en locales húmedos. Son considerados como locales húmedos: cocina, cuarto de baño, aseos, trascocina, etc y todo otro local no calentado o sujeto a humedad en el nivel del suelo. Se aconseja encolar este suelo completamente en un sustrato firme y plano. Esta parquet se puede instalar sobre la mayoría de los suelos (p. ej. suelos de madera, PVC, hormigón, etc.). Debe retirar la moqueta y asegurarse de que la superficie está nivelada, está seca y es regular. Para un suelo de hormigón, asegúrese de que está suficientemente seco antes de empezar. El grado de humedad de la superficie debe ser inferior a 2,5%. En caso de instalación sobre calefacción por el suelo, la humedad tendrá que ser menos de 2%. Utilice un medidor de humedad. Este parqué es apto para instalar en un sistema de calefacción por el suelo a condición de que se trate de un sistema de calefacción por el suelo tradicional con una temperatura máxima de 26°C. Hay una humedad del aire relativa permanente de entre 45 y 65%. La garantía no cubre la instalación del suelo sobre un sistema eléctrico o reversible de calefacción por el suelo. Contacte con su distribuidor/especialista para más especificaciones. Un suelo de hormigón debe cubrirse con una protección inferior. Se aconseja fregar el suelo con un aceite acondicionador (recomendamos el regenerante per olio WOCA) inmediatamente después de su instalación. Este regenerante per olio da una protección adicional y después se puede utilizar una vez al año. Para el mantenimiento semanal, usted debe añadir jabón para parquet aceitado al agua. (Recomendamos los jabones naturales o blancos de WOCA). Está prohibido limpiar su parquet aceitado con un polish o un detergente tradicional. ¡Se desaconseja fregar el parquet con agua pura! En caso de preguntas o problemas, contacte su distribuidor. Como todos los suelos de madera, su parquet está expuesto a arañazos y pequeños impresiones. Para evitarlo, tome las siguientes medidas de precaución:

Instalación pegado

Hay varias opciones al elegir el patrón deseado. Las figuras 1, 2 y 3 muestran tres patrones habituales, lea todas las instrucciones antes de comenzar con la instalación.

Primerο separate todas las tablas "I" y las tablas "D" en dos pilas distintivas. Cuando se corten las tablas, se cortarán algunas marcas también. Esto hará que sea más fácil encontrar la tabla derecha. (Figura 4)

Se debe cortar alrededor de todas las tuberías, pilares, marcos, etc. para proporcionar espacios de expansión adecuados.

MÉTODO DE INSTALACIÓN PARA EL PATRÓN 1

Coloque la primera tabla "I" con los lados de la ranura contra la pared. (Figuras 5 y 6). Para la hilera siguiente, deslice la ranura de la tabla "D" sobre la lengüeta de la tabla "I" ya colocada. (Figura 7) Instale el resto de las tablas "D" y "I" de la misma manera hasta completar la instalación. (Figura 1)

MÉTODO DE INSTALACIÓN PARA EL PATRÓN 2

Coloque la tabla "I" con los lados de la ranura contra las paredes. (Figuras 5 y 6). Luego fije la segunda tabla "I" con la primera tabla "I" y mantenga alineados todos los extremos de ambas tablas. Instale las otras 5 tablas de un total de 7 de la misma manera. (Figura 8). A continuación, para el siguiente grupo, coloque la ranura de una tabla "D" sobre la lengüeta de las 7 tablas "I" en la primera columna. Continúe con las otras tablas "R" hasta que se instalen otras 7 tablas. Instale el resto de los grupos de tablas "D" y "I" de la misma manera hasta que la instalación esté completa. (Figuras 9 y 2).

MÉTODO DE INSTALACIÓN PARA EL PATRÓN 3

Recomendamos encontrar el centro de la pared contra la que va a comenzar la instalación, y luego encontrar otro centro de la pared en el lado opuesto y trazar una línea desde ambos puntos centrales para dividir la habitación en dos lados iguales. A continuación puede colocar las primeras dos tablas, una tabla "D" y una tabla "I". (Figura 10) Esto le asegurará tener patrones simétricos en ambos lados de la habitación. Si la disposición de la habitación le permite buscar el centro, asegúrese de trazar su línea perpendicular a una pared. Continúe colocando las tablas una por una a lo largo de la línea central hasta llegar a la pared opuesta. Cuando el primer patrón llegue al lado contrario, arme el mismo patrón a ambos lados del centro una hasta que alcancen la otra pared en las partes posteriores. (Figuras 11 y 3). (Figura 12) A medida que coloca más hileras, quizás desee utilizar correas de montaje para ayudar a mantener el suelo en posición mientras retira la membrana. Instale hileras adicionales colocando las tablas encima de la membrana plegada y, una vez ajustada firmemente en la posición, retire la membrana de la capa base hilera por hilera. Si considera que ha quitado demasiada membrana, colóquela nuevamente en la hilera anterior manteniéndola ajustada contra las tablas. Para la última hilera, coloque una tabla a la vez sobre la hilera anterior, coloque una tercera tabla en la parte superior con la lengüeta hacia el zócalo y utilice el borde para hacer la línea de corte en la tabla de abajo, recordando mantener el espacio de expansión de 15 mm alrededor del borde. Corte la tabla y acomódelo en su posición.

Generale

IT

Il pavimento deve essere conservato almeno una settimana prima della posa in un ambiente arieggiati e non umido, non al contatto di agenti atmosferici. Il pavimento deve essere accuratamente accatastato, mantenendo le confezioni integre. Il pavimento deve essere conservato in un ambiente con umidità relativa tra Il 45-65% e una temperatura ambientale tra 18°C E 21 °C (65-70° Fahrenheit). Si consiglia di usare un umidificatore per mantenere una percentuale di umidità corretta. Per ottenere poi un insiemevariato si deve mischiare i pannelli. Il pavimento è soltanto adatto all'uso nei locali asciutti atemperatura ed umidità. Si consiglia di incollare integralmente il pavimento su un sottofondo solido e piatto. Un pavimento in cemento deve seccarsi completamente prima di cominciare la posa del legno. El grado de humedad de la superficie debe ser inferior a 2,5%. En caso de instalación sobre calefacción por el suelo, la humedad tendrá que ser menos de 2%. Utilice un medidor de humedad. Sul pavimento in cemento si utilizza sempre un sottofondo. Questo parquet è adatto per essere posato su pavimento radiante, posto che sia alimentato a elettricità e che raggiunga una temperatura massima di superficie di 26°C. È necessario mantenere un livello di umidità atmosferica relativa costante tra il 45 e il 65%. La garanzia decade qualora queste condizioni non vengano rispettate. Per ulteriori dettagli, contattare il proprio distributore/ tecnico. Subito dopo l'installazione, si consiglia di passare un olio rigenerante per il trattamento del vostro pavimento (si suggerisce l'impiego dell'ol rigenerante per olio WOCA). Il prodottoche, dopo la prima applicazione può essere utilizzato una sola volta l'anno, doterà il vostro suolo di un ulteriore strato protettivo. Per la manutenzione settimanale, è necessario diluire in acqua detergenti per parquet oliati. (Si suggerisce l'impiego di saponi naturali o bianchi del marchio WOCA). È vietata la pulizia del parquet mediante cera o detergenti classici ed è fortemente sconsigliato l'utilizzo di sola acqua. Se avesse dei problemi o delle domande, si deve rivolgersi al distributore.

- Come tutti i pavimenti in legno è soggetto a graffi ed ammaccature. Perciò si raccomanda di prendere qualche precauzione:
- Mettere uno zerbino di buon qualità ad ogni porta di entrata
- Provvedere dei feltrini alla base dei mobili
- Mettere un tappetino di protezione sotto le sedie a rotelle.
- Evitare l'esposizione prolungata all'acqua
- Si tiene conto del fatto che il colore del legno si approfondisce sotto l'influenza del sole

Innanzitutto, separare le tavole "S" e "D" in due pile separate. Tagliando le tavole, sarà probabile che anche alcune marcatore vengano tagliate. Ciò aiuterà a reperire più facilmente le tavole giuste. (Fig. 4)

Montaggio incollato

Sono disponibili diverse opzioni per la scelta del motivo di posa. Le fig. 1, 2 e 3 mostrano tre motivi comuni: si raccomanda di leggere tutte le istruzioni prima di iniziare la posa.

Innanzitutto, separare le tavole "S" e "D" in due pile separate. Tagliando le tavole, sarà probabile che anche alcune marcatore vengano tagliate. Ciò aiuterà a reperire più facilmente le tavole giuste. (Fig. 4)

In caso di tubature, colonne, telai ecc. è necessario predisporre uno spazio per l'inserimento di giunti d'espansione.

METODO DI POSA MOTIVO 1

Stendere la prima tavola "S" con il lato bisellato rivolto verso la parete. (Fig. 5 e Fig. 6). Per la fila successiva, fare scorrere le bisellature della tavola "D" nel dente della tavola "S" già posizionata. (Fig. 7) Utilizzare la stessa procedura per posare il resto delle tavole "D" e "S" fino al termine della posa. (Fig. 1)

METODO DI POSA MOTIVO 2

Stendere la tavola "S" con il lato bisellato rivolto verso la parete. (Fig. 5 e Fig. 6). Poi, incastare la seconda tavola "S" nella prima tavola "S" mantenendo allineate le estremità di entrambe le tavole. Seguire la stessa procedura per installare le altre 5 tavole per un totale di 7 tavole. (Fig. 8). Per la fila successiva, fare scorrere le bisellature della tavola "D" nel dente della tavola "S" nella prima colonna. Proseguire con le altre tavole "D" fino alla posa di 7 tavole. (Fig. 7) Utilizzare la stessa procedura per posare il resto delle tavole "D" e "S" fino al termine della posa. (Fig. 9 e Fig. 2).

METODO DI POSA MOTIVO 3

Si raccomanda di localizzare il punto centrale della parete contro cui si inizierà la posa, poi il punto centrale della parete opposta e tracciare una linea da un punto all'altro, in modo da dividere il locale in due lati uguali. Quindi, posare le prime due tavole, una "D" e una "S". (Fig. 10) Ciò assicurerà la posa di due motivi simmetrici su entrambi i lati del locale. Se la struttura del locale non consente di localizzare una linea mediana, tracciare una linea perpendicolare a una parete. Continuare a stendere le tavole una per una parallelamente alla linea mediana fino a raggiungere la parete opposta. Quando la prima parte di posa raggiunge l'opposta, posare lo stesso motivo su entrambi i lati della posa centrale fino a raggiungere le pareti posteriori. (Fig. 11 e Fig. 3).

(Fig. 12) Procedendo con la posa, è consigliabile l'uso di cinghie di fissaggio per mantenere le tavole in posizione durante la rimozione della membrana. Posare altre file stendendo le tavola sulla membrana piegata: una volta inserite e ben fissate in posizione, rimuovere la pellicola tavola dopo tavola. Nel caso in cui venga rimossa una quantità eccessiva di membrana, riposizionarla sulla tavola precedente avendo cura di mantenerla ben premuta contro le altre tavole.

Per l'ultima fila, posare una tavola per volta sulla fila precedente, poi collocare una terza tavola in cima con il dente rivolto verso la zoccolatura, e utilizzare il bordo come riferimento per la linea di taglio sulla tavola sottostante, ricordando di mantenere lo scarto di espansione da 15 mm intorno al bordo. Tagliare la tavola e inserirla in posizione.

Allgemein

Der Parkett sollte in den Raum, sorgfältig aufgestapelt worden und sollte für 1 Woche in den Raum bleiben zu akklimatisieren, damit Luft zirkulieren kann. Der Parkett sollte in einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 45% -65% aufgestapelt sein und bei einer Raumtemperatur von 18 ° C und 21 ° C (65 Grad auf 70 Grad Fahrenheit). Um die Feuchtigkeit auf der richtigen Ebene zu behalten, darf man einen Luftbefeuchter verwenden.Misschen Sie die brettern damit herauschlagen Sie ein Resultat variiert. Ihren Boden ist nur geeignet für Gebrauch in trockenen Räumen mit normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit. Wir empfehlen Ihnen, diesen Fußboden vollständig zu verleimen. Sorgen Sie dafür, daß der tragende Boden waagrecht und flach ist. Ein Echtholzboden kann auf die meisten bestehenden Böden wie zum Beispiel Holzfußböden, PVC-Fußböden und Betonfußböden gelegt werden. Sanfter Teppichboden mit langem Flor muß entfernt werden.Betonfußboden müssen gründlich getrocknet werden vor der Installation. Der Feuchtigkeitsgrad Ihres Untergrunds muss 2,5% unterschreiten, bei verlegung auf Fußbodenheizung 2%. Verwenden Sie dazu einen Feuchtigkeitsmesser. Dieses Parkett eignet sich für eine Verlegung auf beheizten Fußböden. Allerdings darf es sich dabei nur um eine klassische Fußbodenheizung mit einer maximalen Heiztemperatur von 26°C handeln. Diekonstante relative Luftfeuchtigkeit beträgt zwischen 45% und 65%. Eine Verlegung des Fußbodens auf einer elektrischen oder mit einem Umkehrkreislauf versehenen Fußbodenheizung wird von der Garantie nicht abgedeckt. Kontaktieren Sie dazu Ihren Vertreter/ Fachmann. Verwenden Sie immer eine Untergrund auf Ihren Betonfußboden. Wir empfehlen Ihnen, den Fußboden nach dem Verlegen mit einem Öl-Refresher zu behandeln (Unsere Empfehlung: WOCA Öl-Refresher). Das empfohlene Holzbehandlungsgöl sorgt für einen zusätzlichen Schutz und braucht anschließend nur einmal jährlich aufgefrischt zu werden. Für die wöchentliche Pflege fügen Sie dem Wischwasser etwas für geöltes Parkett geeignete Seife hinzu (Wir empfehlen Ihnen WOCA-Holzboenden-seife nativ bzw. weiß). Tragen Sie auf Ihr geöltes Parkett niemals Politur oder ein herkömmliches Reinigungsmittel auf. Wir raten außerdem dringend von einer Behandlung des Parketts mit klarem Wasser ab. Bei fragen oder Probleme, bitte nehmen Sie Kontakt auf mit Ihrem Händler. Wie bei jeder Holzboden können auch hier Eindrücke und Krätze auftreten.

Treffen Sie darum bitte folgende Vorsorge:

- Legen Sie eine gute Türmatte bei jedem Eingang
- Kleben Sie sanfte Schutzkappen auf Ihre Tisch- und Stuhlbeine
- Legen Sie eine Schutzmatte unter Stühle mit Rädchen
- Vermeiden Sie langen Kontakt mit Wasser
- Berücksichtigen Sie, daß Sonnenlicht die Holzfarbe vertiefen kann

Glue down installation

GB

There are several options when choosing your desired pattern. Fig. 1, Fig. 2 and Fig. 3 show three common patterns, please read the full instructions before you begin with the installation.

First separate all 'L' planks and 'R' planks into two distinctivc piles. When the planks will be cut, some markings will be cut off as well. This will make it easier to find the right plank. (Fig. 4)

All pipes, pillars, frames etc must be cut around to provide suitable expansion gaps.

INSTALLATION METHOD FOR PATTERN 1 Lay the first 'L' plank with the groove sides against the wall. (Fig. 5 and Fig. 6). For the next row, slide the groove of the 'R' plank onto the tongue of the 'L' plank already in place. (Fig. 7) Use the same way to install the rest of the 'R' and 'L' planks until the installation is complete. (Fig. 1)

INSTALLATION METHOD FOR PATTERN 2 Lay the 'L' plank with groove sides against the walls. (Fig. 5 and Fig. 6). Then lock the second 'L' plank with the first 'L' plank and keep all ends of both planks aligned. Use the same way to install the other 5 planks for a total of 7 planks. (Fig. 8). Then for the next group, lay the groove of one 'R' plank onto the tongue of the 7 'L' planks in the first column. Continue for the other 'R' planks till another total of 7 planks are installed. Use the same way to install the rest of the 'R' and 'L' groups of planks until the installation is complete. (Fig. 9 and Fig. 2).

INSTALLATION METHOD FOR PATTERN 3 We recommend to find the center of the wall you will start installing against, then find another center of the wall on the opposite side and trace a line from both centre points to separate your room in two equal sides. You can then place the first two planks, one 'R' and one 'L' plank. (Fig. 10) This will assure you to have symmetrical patterns on both sides of the room. If the layout of the room doesn't allow you to trace the middle, make sure you trace your line perpendicular to a wall. Continue placing the planks one by one along the centre line until you reach the opposite wall. When the first pattern gets to the opposite, build the same pattern on both sides of the centre one until they reach the other wall at rear sides. (Fig. 11 and Fig. 3).

(Fig. 12) As you lay more rows you may wish to use fitting straps to help hold the floor in position whilst you are removing the membrane. Install further rows by laying the planks on top of the folded membrane and once fitted tightly in position peel back the membrane from the underlay row by row. If you find you have removed too much of the membrane just replace it back to the previous row keeping it tight against the planks.

For the last row, place a plank at a time over the previous row, place a third plank on top with the tongue towards the skirting and use the edge to make the cutting line on the plank beneath remembering to keep the 15 mm expansion gap around the edge. Cut the plank and ease it into position.

Pose collée

FR

Il existe différentes possibilités lorsque vous choisissez votre motif souhaité. Les images 1, 2 et 3 montrent trois motifs fréquents, veuillez lire l'intégralité des instructions avant de commencer la pose. Triez d'abord toutes les planches « D » et « G » en deux piles distinctes. Lorsque les planches seront coupées, certaines marques seront également découpées. Vous trouverez ainsi plus facilement la bonne planche. (Image 4) Il faudra découper autour de tous les tuyaux, piliers, cadres, etc. afin d'obtenir des joints de dilatation adéquats.

MÉTHODE DE POSE POUR LE MOTIF 1 Posez la première planche « G » avec le côté rainuré contre le mur. (Image 5 et Image 6). Pour la ligne suivante, glissez la rainure de la planche « D » sur la languette de la planche « G » déjà en place. (Image 7) Procédez de la même manière pour poser le reste des planches « D » et « G » jusqu'à ce que la pose soit terminée. (Image 1)

MÉTHODE DE POSE POUR LE MOTIF 2 Posez la planche « G » avec les rainures contre les murs. (Image 5 et Image 6). Bloquez ensuite la seconde planche « G » contre la première planche « G » et maintenez toutes les extrémités des deux planches alignées. Procédez de la même manière pour installer les 5 autres planches sur un total de 7 planches. (Image 8). Pour le groupe suivant, posez la rainure d'une planche « D » sur la languette des 7 planches « G » dans la première colonne. Continuez pour les autres planches « D » jusqu'à ce qu'un nouveau total de 7 planches soit posé. Procédez de la même manière pour poser le reste des groupes de planches « D » et « G » jusqu'à ce que la pose soit terminée. (Image 9 et Image 2).

MÉTHODE DE POSE POUR LE MOTIF 3 Nous vous recommandons de trouver le centre du mur contre lequel vous commencerez la pose, puis de trouver le centre d'un autre mur situé à l'opposé et de tracer une ligne pour relier les deux points centraux afin de séparer votre pièce en deux parties égales. Vous pouvez ensuite placer les deux premières planches, une planche « D » et une « G ». (Image 10) Ceci vous garantira d'avoir des motifs symétriques de part et d'autre de la pièce. Si la disposition de la pièce ne vous permet pas de tracer le centre de la pièce, assurez-vous de tracer une ligne perpendiculaire à un mur. Continuez à poser les planches une à une le long de la ligne centrale jusqu'à ce que vous atteigniez le mur opposé. Lorsque le premier motif rejoint le côté opposé, construisez le même motif de part et d'autre du motif central jusqu'à ce qu'ils atteignent l'autre mur sur les côtés arrière. (Image 11 et Image 3). (Image 12) Au fur et à mesure que vous posez plus de lignes, vous pourriez être amené à utiliser des sangles à parquet pour vous aider à maintenir le revêtement de sol en place pendant que vous retirez la membrane. Posez d'autre lignes en déposant les planches par-dessus la membrane repliée et une fois qu'elles sont bien en place, retirez la membrane de la partie inférieure ligne par ligne. Si vous estimez que vous avez retiré une quantité de membrane trop importante, remplacez-la tout simplement sur la ligne précédente en la maintenant serrée contre les planches.

Pour la dernière ligne, placez une planche complète par-dessus la ligne précédente, placez une troisième planche par-dessus avec la languette vers la plinthe et utilisez le bord pour réaliser le trait de coupe sur la planche inférieure en n'oubliant pas de conserver les 15 mm de joint de dilatation autour du bord. Coupez la planche et mettez-la en place.

Verlijmde installatie

NL

U kunt verschillende legpatronen kiezen. De afbeeldingen 1, 2 en 3 tonen drie gangbare patronen. Lees de aanwijzingen volledig door voordat u begint met de plaatsing.

Maak eerst aparte stapels met 'L'-planken en 'R'-planken. Als u de planken zaagt, zaagt u wellicht ook een aantal markeringen af. Op deze manier vindt u gemakkelijker de juiste plank. (Afb. 4)

Hou voldoende speling aan rondom pijpen, zuilen, frames enz. zodat de planken kunnen uitzetten.

LEGMETHODE VOOR PATROON 1 Leg de eerste 'L'-plank met de groefkant tegen de wand. (Afb. 5 en 6). Schuif bij de volgende rij de groef van de 'R'-plank op de veer van de 'L'-plank die u net hebt gelegd. (Afb. 7) Leg de overige 'R'- en 'L'-planken op dezelfde wijze tot u klaar bent. (Afb. 1)

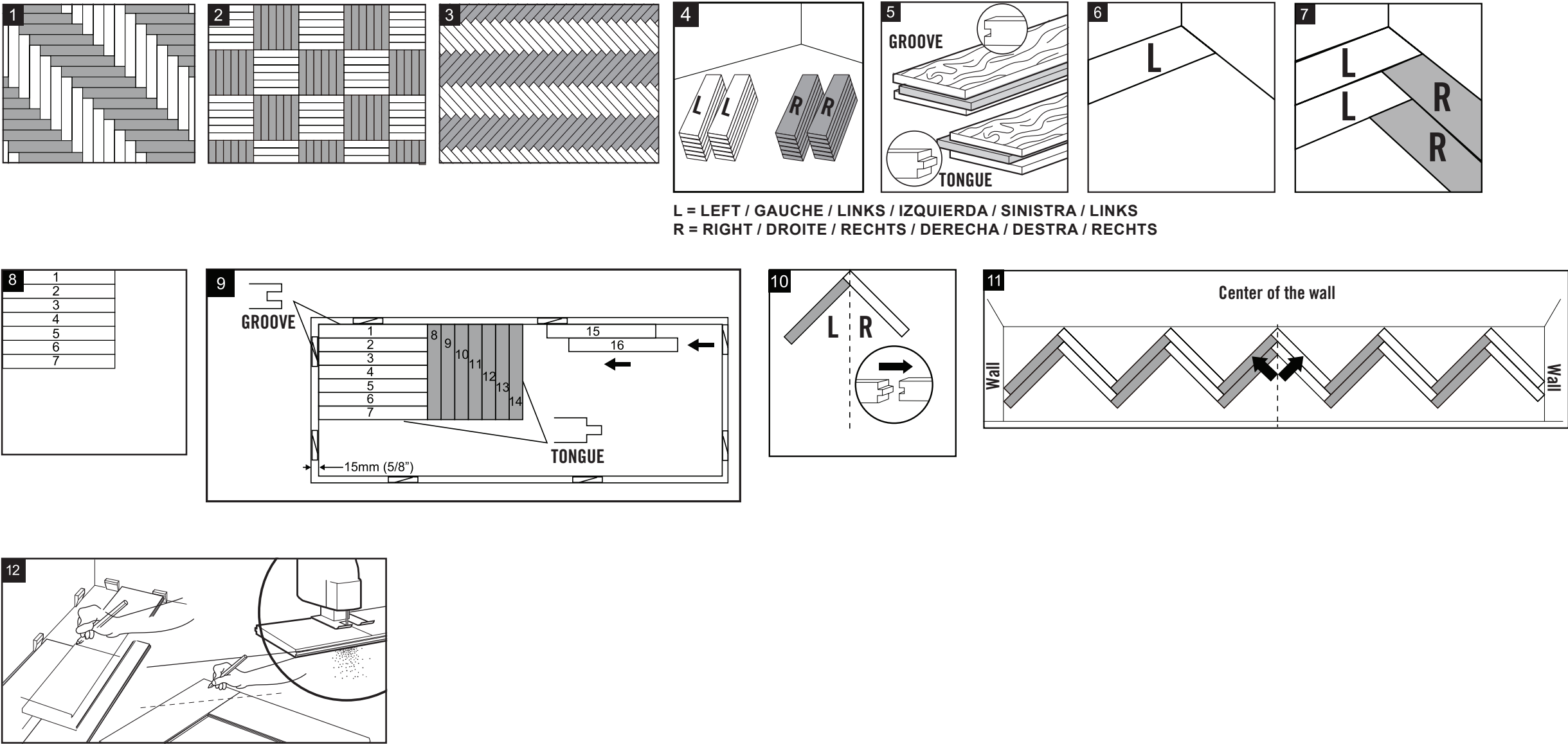
LEGMETHODE VOOR PATROON 2 Leg de 'L'-plank met de groefkanten tegen de wanden. (Afb. 5 en 6). Verbind de tweede 'L'-plank met de eerste 'L'-plank en hou de uiteinden van beide planken gelijk. Leg de andere vijf planken op dezelfde wijze tot u alle zeven planken hebt gelegd. (Afb. 8). Schuif voor de volgende groep een 'R'-plank op de veer van de zeven 'L'-planken in de eerste kolom. Ga verder met de andere 'R'-planken tot u weer zeven planken hebt gelegd. Leg de groepen met de overige 'R'- en 'L'-planken op dezelfde wijze tot u klaar bent. (Afb. 9 en afb. 2).

LEGMETHODE VOOR PATROON 3 Het is raadzaam om eerst het midden van de startwand te markeren. Markeer vervolgens het midden van de tegenoverliggende wand. Trek daarna een lijn tussen beide markeringen om de kamer in twee gelijke delen te verdelen. Leg dan de eerste twee planken, een 'R'-plank en een 'L'-plank. (Afb. 10) Zo blijft het patroon symmetrisch in beide kamerhelften. Als u door de lay-out van de kamer het midden niet kunt bepalen, moet u de lijn haaks op de wand zetten. Leg de planken een voor een langs de middenlijn tot u de tegenoverliggende wand bereikt. Als het eerste patroon de tegenoverliggende wand bereikt, moet u hetzelfde patroon aan beide zijden van de middenlijn leggen tot u de andere wand met de achterkant hebt bereikt. (Afb. 11 en afb. 3).

(Afb. 12) Als u meerdere rijen hebt gelegd, kunt u de vloer met montageplaatjes in positie houden terwijl u het membraan verwijdert. Leg meer rijen en leg de planken daarbij bovenop het gevouwen membraan. Zodra de planken goed aansluiten, trek t u het membraan rij voor rij van de ondervloer af. Hebt u te veel van het membraan verwijderd, leg het dan terug tot aan de vorige rij en laat het nauw aansluiten tegen de planken.

Bij de laatste rij legt u telkens één plank over de vorige rij. Leg er vervolgens een derde plank bovenop, met de veer naar de plint wijzend. Gebruik de rand als sijnlijn voor de daaronder liggende plank. Hou bij de rand 15 mm speling aan om uitzetting op te vangen. Zaag de plank af en leg deze voorzichtig op zijn plaats.

Herringbone / Oiled floors / T&G / Suited for floor heating



Warranty



Garantie



Garantie



Garantía



Garanzia



Garantie



Residential use: 20 years
Commercial use: 10 years

Usage résidentiel: 20 ans
Usage commercial: 10 ans

Residentieel gebruik: 20 jaar
Commercieel gebruik: 10 jaar

Uso residencial: 20 años
Uso comercial: 10 años

Uso residenziale: 20 anni
Uso commerciale: 10 anni

Nutzung im Wohnbereich: 20 Jahre
Nutzung im kommerziellen Bereich: 10 Jahre

1. The producer is responsible for manufacturing defects.

1. Le producteur est responsable des vices caché dans les matériaux, ou venant de la fabrication.

1. De fabrikant is verantwoordelijk voor verborgen gebreken in materialen of fabricage.

1. El productor asume la responsabilidad de defectos de fabricación.

1. Il produttore è responsabile dei difetti nascosti sia per quanto riguarda il materiale, sia per quanto riguarda la fabbricazione.

1. Der Hersteller ist verantwortlich für die Beseitigung von versteckten Produktionsmängeln.

2. The warranty starts from the date of purchase. The invoice counts as proof of the date of purchase and only applies to the first owner.

2. La garantie prend effet à la date figurant sur la facture originale. En cas de changement de propriétaire des lieux où est installé le produit, la garantie ne s'applique pas.

2. De garantie loopt vanaf het tijdstip van de aankoop van het product. De factuur geldt als bewijsmiddel. De garantie is enkel geldig voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.

2. La garantía tiene una validez a partir de la fecha de compra. La factura sirve de prueba de la fecha de compra. La garantía solo se aplica al primer propietario y no es transmisible.

2. La garanzia è valida per dalla data d'acquisto. La fattura ha il valore di prova.

2. Die Garantiezeit dauert ab dem Einkauf des Produkts. Die Rechnung gilt als Beweis.

3. The floor has to be installed correctly according to the above mentioned instructions. The warranty covers regular use. The warranty does not cover the use in damp and wet spaces.

3. La pose doit être effectuée en respectant toutes les conditions décrites ci-dessus. La garantie couvre un usage normal. Elle ne s'applique pas en cas d'utilisation dans des locaux humides ou mouillés.

3. De vloer dient correct geplaatst te zijn volgens de bovenstaande voorschriften. De garantie wordt verleend bij normaal gebruik. Vochtige en natte ruimtes zijn uitgesloten van garantieverstrekking.

3. El suelo se debe instalar correctamente, según las prescripciones. La garantía se aplica en caso de uso normal. Los espacios húmedos o mojados se excluyen de la garantía.

3. Il pavimento deve essere installato correttamente, secondo le istruzioni. La garanzia copre l'uso normale. Ambienti umidi e bagnati non sono coperti da garanzia.

3. Sorgen Sie für eine korrekte und vorschriftsgemäße Fußbodenverlegung. Die Garantie wird bei einer normalen Verwendung gewährt. Feuchte und nasse Räume fallen nicht unter die Garantie.

4. Floorstrips showing visible defects may not be installed at all. These strips can be exchanged at your local dealer at no cost. Strips with visible defects that are installed nevertheless are excluded from this warranty.

4. Les lamelles ayant des défauts visibles ne peuvent pas être posées. Elles peuvent être échangées à titre gracieux par l'intermédiaire de votre distributeur endéans les 15 jours après la découverte du défaut. Tout produit posé ne pourra donner lieu à aucune réclamation ultérieure.

4. Vloerstroken met zichtbare gebreken mogen in geen geval geplaatst worden. Deze kunnen binnen de veertien dagen na vaststelling kosteloos omgeruild worden bij uw verdeler. Wanneer stroken met zichtbare gebreken in de vloer verwerkt zijn, valt dit niet onder deze garantiebepalingen.

4. En ningún caso se pueden instalar tableros con defectos visibles. Esos tableros se pueden cambiar sin gastos en la empresa distribuidora dentro de los quince días después de detectar. Tableros con defectos visibles instalados no gozan de la garantía.

4. Non si può utilizzare dei pannelli con difetti visibili. Questi pannelli saranno sostituiti gratuitamente dal rivenditore entro 15 giorni. Non c'è una garanzia però per i pannelli già installati avendo difetti visibili.

4. Bodenpaneele mit sichtbaren Beschädigungen sollten keinfalls verlegt werden. Schadhafte Paneele können innerhalb 14 Tagen bei Ihrem Händler umgetauscht werden. Paneele mit sichtbaren Schäden, die trotzdem verlegt wurden, unterliegen nicht der Garantieleistung.

5. Only abnormal abrasion is covered by this warranty. Are excluded: scratches, heavy impacts, humidity, damage caused by incorrect use or maintenance, accidents.

5. L'usure anormale, au contraire, fait partie de la garantie. a garantie ne s'applique pas en cas de griffes, des dégâts d'impact et d'humidité, des dégâts consécutifs ou causés par une mauvaise utilisation, un mauvais entretien ou des accidents.

5. Abnormale slijtage valt wel onder deze garantie. Uitgesloten zijn: krassen, impactschade, vochtschade, gevolgschade, beschadigingen door verkeerd gebruik of onderhoud, ongelukken.

5. El desgaste normal no está incluido en la garantía, contrariamente a los desgastes anormales. Excluidos de la garantía son: arañazos, daños debidos a impactos y a la humedad, daños secuenciales, daños causados por uso y mantenimiento erróneos, accidentes.

5. Questa forma di usura non fa parte della garanzia. L'usura anormale invece è inclusa nella garanzia. Sono anche esclusi da garanzia: i graffi, gli impatti pesanti, i danni causati da uso non corretto, da umidità, da una manutenzione sbagliata o da incidenti.

5. Die Garantie deckt diesen normalen Abrieb nicht. Dagegen wird ein unnormaler Abrieb gedeckt durch die Garantie. Folgende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen: Kratzer, Eindrücke, Schäden aufgrund von Feuchtigkeit, falscher Beanspruchung und falscher Pflege oder Schäden aufgrund von Unfällen.

6. If you have a defect which falls under the conditions mentioned in this warranty, you should report this to your dealer in writing within 14 days after detecting the defect. In your letter you should include a copy of the invoice.

6. Quand une anomalie est détectée, informez votre distributeur/revendeur par écrit et ceci 15 jours après le constat du défaut. Ceci par écrit et accompagné par une copie de la facture d'achat. La lettre de réclamation doit être accompagnée d'une copie de la facture d'achat.

6. Wanneer u meent een gebrek aan uw vloer te hebben, dat onder de voorwaarden van deze garantiebepalingen valt, dient u dit binnen de 14 dagen na het vaststellen van deze schade schriftelijk mee te delen aan uw verdeler samen met een kopie van de aankoopfactuur.

6. Cada defecto incluido en la garantía se debe comunicar por escrito a la empresa distribuidora, dentro de los quince días después de detectar. Se debe también enviar una copia de la factura.

6. Se per caso constata dei difetti coperti dalla garanzia, essi dovranno essere comunicati in modo scritto al rivenditore entro 15 giorni dalla loro individuazione. La lettera di reclamo deve essere accompagnata di una copia della fattura d'acquisto.

6. Ein festgestellter Schaden muss innerhalb von 14 Tagen bei Ihrem Händler schriftlich gemeldet werden. Zur Reklamationsrechnung gehört eine Kopie Ihrer Einkaufsrechnung.

7. The warranty provided only relates to the floor boards supplied, consequently it does not include labour costs, the costs of additional material and any other consequential loss.

7. La garantie fournie ne couvre que les lames de parquet livrées, donc pas sur la main-d'œuvre, le coût de matériaux supplémentaires ni aucun autre dommage indirect.

8. Bij een geschil voortvloeiend uit de garantie kan elk van de partijen een beroep doen op een onafhankelijke deskundige, welke een bindend advies uit zal brengen. Bij toepassing van deze clausule dienen de kosten vooraf schriftelijk tussen de partijen te worden overeengekomen.

7. La garantía concedida sólo se aplica a las piezas de suelo suministradas y no a las remuneraciones, materiales adicionales u otros daños consiguientes.

7. La garanzia concessa si riferisce esclusivamente ai pezzi di pavimento forniti e, quindi, non al costo della mano d'opera, ai materiali aggiuntivi e ai tutti i danni indiretti.

7. Die gewährte Garantie bezieht sich ausschließlich auf die gelieferten Bodenteile, deshalb nicht auf Arbeitslohn, zusätzliche Materialien und alle sonstigen Folgeschäden.

8. In case of a dispute arising from the warranty, either party may call upon an independent expert to render binding advice. In case this clause will be applicable, the cost shall be agreed on in writing by parties in advance.

8. En cas d'un différend découlant de la garantie, toute partie peut avoir recours à un expert indépendant qui émettra un avis contraignant. Lors de l'application de cette présente clause, les coûts doivent être préalablement convenus par écrit entre les parties.

9. De garantietermijn blijft ongewijzigd in geval van erkenning en het verhelpen van de klacht.

8. En caso de una disputa procedente de la garantía ambas partes pueden recurrir a un experto independiente para realizar una evaluación vinculante. Si se aplica la presente cláusula, las costas serán acordadas por escrito entre las partes y por adelantado.

8. In caso di controversia derivante dalla garanzia di ognuna delle parti può rivolgersi ad un esperto indipendente, il quale esprimerà un parere vincolante. In applicazione della presente clausola, i costi devono essere convenuti anticipatamente dalle parti per iscritto.

8. Bei einer Streitfrage aufgrund der Garantie auf kann jede Partei einen unabhängigen Sachverständigen engagieren, der einen verbindlichen Rat erteilen wird. Bei Anwendung dieser Klausel sind die Kosten im Voraus schriftlich zwischen den Parteien zu vereinbaren.

9. The warranty period will not be affected after the complaint will have been acknowledged and resolved.

9. La période de garantie reste intacte si la réclamation est jugée légitime et si la réparation a été faite.

10. Ingeval van toekenning van de garantie zullen de defecte vloerdelen worden vervangen. Mocht het betreffende product niet leverbaar zijn dan zal voor een gelijkwaardig alternatief worden gezorgd.

9. El plazo de garantía no se ve afectado en caso de reconocimiento y resolución de la reclamación.

9. Il periodo di garanzia rimane invariato in caso di riconoscimento e risoluzione del reclamo.

9. Die Garantiefrist bleibt unverändert im Falle der betreffenden Anerkennungund Lösung.

10. In case the warranty will be applicable, the producer will redeliver or compensate the faulty floor boards. In case the product in question should no longer be available, a replacement by an alternative product of the same quality will be ensured.

10. En cas d'application de la garantie, les lames de parquet présentant un défaut seront remplacées. Si le produit en question ne serait plus disponible, un remplacement sera fait par un produit similaire.

Garantie uitsluitingen:

- Indien de vloer niet is gelegd volgens de leginstructie.
- De gebreken reeds zichtbaar waren voor het leggen van de vloer.
- Defecten en/of gebreken zijn ontstaan door vocht- en/of waterschade dan wel andere oorzaken als gevolg van overmacht.
- Defecten en/of gebreken zijn ontstaan door verkeerd gebruik of onzorgvuldig handelen en bij gebruik voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is, alsmede het negeren van onderhoudsinstructies of waarschuwingen.
- Optische gebreken ontstaan door het vervormen van de panelen door veranderende klimaatomstandigheden, in geval van kleurverschillen door invloed van zonlicht en de gevolgen van normale veroudering- en/of slijtageverschijnselen van de afwerklaag.
- Vlekken of mechanische schade van het oppervlak (deuken, krassen etc.) door onzorgvuldige behandeling tijdens vervoer, gedurende opslag, en in geval van schade als gevolg van naaldhakken, meubels, stenen, zand, huisdieren etc.
- Indien de vloer werd geplaatst op een elektrische vloerverwarming. Tenzij er een keuring en schriftelijk akkoord is van Lamett. (voorwaarde: temperatuur aan de oppervlakte mag niet hoger zijn dan 28°C)
- Indien de vloer werd geplaatst op een "reversibele" vloerverwarming die in de zomermaanden koude afgeeft en daardoor de oppervlaktetemperatuur onder de 18°C daalt.

No se aplicará la garantía:

- Si el suelo no se ha colocado según las instrucciones.
- Los defectos ya estaban visibles antes de colocar el suelo.
- Los defectos y/o imperfecciones se produjeron por daños de humedad y/o agua, así como por fuerza mayor.
- Los defectos y/o imperfecciones se produjeron por un uso erróneo o un tratamiento descuidado, y el producto se ha utilizado para otro fin que el pretendido, o se han ignorado las instrucciones de mantenimiento o las advertencias.
- Los defectos ópticos están causados por la deformación de los tableros debido a las alteraciones climatológicas, produciéndose variaciones de color por la influencia del sol y las consecuencias del envejecimiento normal y/o fenómenos de desgaste de la capa del acabado.
- Manchas o daños mecánicos en la superficie (abolladuras o rayaduras, etc) por un tratamiento descuidado durante el transporte, el almacenaje, o daños a consecuencia de tacones, muebles, piedras, arena, animales domésticos, etc.
- Si el suelo ha sido instalado sobre un sistema de calefacción por suelo radiante eléctrico. A menos que exista un acuerdo por escrito y aprobación de Lamett. (Condiciones: la temperatura de la superficie no puede ser superior a los 28°C)
- Si el suelo ha sido instalado en un sistema de calefacción por suelo radiante "reversible" que emite frialdad en los meses de verano y que por consiguiente la temperatura de la superficie cae por debajo de los 18°C.

La garanzia non è valida se:

- Il pavimento non viene applicato secondo le istruzioni di posa.
- I difetti erano visibili già prima della posa del pavimento.
- I difetti e/o vizi sono dovuti a danni provocati dall'umidità e/o dall'acqua o da altre cause di forza maggiore.
- I difetti e/o vizi sono dovuti ad un uso scorretto o a negligenza e in caso di impiego per fini diversi da quelli cui è destinato il prodotto, nonché se si ignorano le istruzioni di manutenzione o le avvertenze.
- I difetti visivi sono dovuti alla deformazione dei pannelli a causa di condizioni climatiche mutate, in caso di differenze di colore dovute all'influsso della luce del sole e conseguenze di normali fenomeni di invecchiamento e/o usura del rivestimento di rifinitura.
- In caso di macchie o danni meccanici della superficie (ammaccature, graffi, ecc.) dovuti a negligenza durante il trasporto, l'immagazzinamento e in caso di danni dovuti a taccchi a spillo, mobili, pietre, sabbia, animali domestici, ecc.
- Questo pavimento non è adatto per essere posato su pavimento radiante elettrico.
- Se il pavimento è stato posto su un pavimento riscaldamento elettrico. A meno che non ci sia un accordo scritto e l'approvazione di Lamett. (Condizioni: temperatura in superficie non deve essere superiore a 28°C)
- Se il pavimento è stato posto su un riscaldamento a pavimento "reversibile" che emette freddo sollecitato in estate, e quindi la temperatura scende al di sotto della superficie 18°C.

Garantieausschlüsse:

- Wenn der Boden nicht gemäß den Verlegeanweisungen verlegt wurde.
- Wenn die Mängel bereits vor der Bodenverlegung sichtbar waren.
- Defekte und/oder Mängel durch Feuchtigkeits- und/oder Wasserschäden bzw. sonstige Ursachen infolge höherer Gewalt.
- Defekte und/oder Mängel durch zweckentfremdete/falsche Nutzung oder unsorgfältiges Handeln sowie die Nichteinhaltung von Wartungsanweisungen bzw. Warnungen.
- Optische Mängel durch die Verformung der Paneele aufgrund sich ändernder Klimabedingungen, als Folge von Farbunterschieden durch Sonnenlichteinwirkung und die Folgen normaler Alterungs- und/oder Verschleißerscheinungen der Deckschicht.
- Flecken oder mechanische Schäden der Oberfläche (Dellen, Kratzer usw.) durch unsorgfältige Behandlung beim Transport und der Lagerung sowie bei Schäden infolge von Pfennigabsätzen, Möbeln, Steinen, Sand, Haustieren usw.
- Dieser Boden eignet sich nicht für eine Verlegung auf elektrische Fußbodenheizung.
- Falls der Boden auf eine elektrische Fußbodenheizung installiert wurde. Es sei denn, dass es eine Prüfung und schriftliche Vereinbarung gibt von Lamett. (Voraussetzung: Die Temperatur an der Oberfläche darf nicht höher als 28°C sein)
- Falls der Boden auf eine umkehrbare Fußbodenheizung die in den Sommermonaten Kälte abgibt und wodurch die Oberflächentemperatur unter 18°C senkt.